

## بنك أبوظبي التجاري يعلن عن نتائجه المالية عن النصف الأول من عام 2010

ووفق مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري في اجتماعه المنعقد بتاريخ 30 يوليو 2010 على النتائج المالية للنصف الأول من العام الحالي.

### المعلومات الرئيسية عن نتائج النصف الأول من عام 2010 مقارنة بالنصف الأول من عام 2009

- حققت ودائع العملاء ارتفاعاً بنسبة 12% مقارنة بنمو القروض بنسبة 3% عن ما كانت عليه في شهر ديسمبر من عام 2009.
- تحسنت نسبة القروض إلى الودائع من 135% لتصل إلى 123% مقارنة بشهر ديسمبر من عام 2009.
- ارتفع صافي الدخل من الفوائد بنسبة 11% ليصل إلى 1,772 مليون درهم.
- ارتفع الدخل من العمليات بنسبة 7% ليبلغ 2,480 مليون درهم.
- ارتفع صافي هامش الفوائد بمعدل 8 نقاط أساس ليصل إلى 2.58%.
- انخفضت نسبة التكلفة إلى الدخل لتصل إلى 32% مقارنة مع 33% خلال النصف الأول من عام 2009.
- حققت الأرباح قبل تجنّب المخصصات زيادة بنسبة 8% لتبلغ 1,680 مليون درهم.
- بلغ صافي الخسارة 306 مليون درهم بسبب التأثير السلبي لتجنّب مخصصات بمبلغ 2 مليار درهم.

وتعليقاً على أداء البنك، قال سعادة/ عيسى محمد السويدي، رئيس مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري: "لقد استمر البنك في تطوير أعماله و المثابرة على تحقيق التقدم سواء على مستوى العمليات وهيكله التمويلات أو في مجال تقديم المنتجات الجديدة والخدمات المتميزة، كذلك استمر البنك بتحقيق نسب ربحية مرضية إلا ان تدعيم المخصصات وخصوصاً المتعلقة بقروض شركة دبي العالمية أدت إلى تأثير سلبي على الأرباح النهائية".

وفي معرض تعليقه على نتائج النصف الأول من العام، قال السيد/ علاء عريقات، الرئيس التنفيذي وعضو مجلس إدارة بنك أبوظبي التجاري: "بالرغم من استمرار الظروف والأوضاع الاقتصادية الصعبة، استطاع البنك الحفاظ على ذلك الزخم الكبير في إيراداته وأثبت قدرة فائقة على تحقيق مستويات أداء ممتازة. ونحن مستمرون في الإستثمار في الأعمال بدولة الإمارات العربية المتحدة بما يتماشى مع إستراتيجيتنا وبصفة خاصة في الأنشطة المصرفية الأساسية للبنك، وهي الأنشطة التي توفر للبنك أكبر فرص للنمو والإزدهار. لقد دخلنا مؤخراً في شراكة إستراتيجية مع شركة الإتحاد للطيران، حيث قمنا بإصدار بطاقة مشتركة تم طرحها بنجاح في الأسواق خلال شهر يونيو من عام 2010. وفي سابقة هي الأولى من نوعها، قمنا بتوقيع إتفاقية للإستحواذ على الأعمال المصرفية للأفراد وأعمال إدارة الثروات لدى رويال بنك أوف سكوتلاند (آر بي أس) في دولة الإمارات العربية المتحدة في صفقة خاضعة إلى موافقة مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي. أما قطاع الخدمات المصرفية للشركات، حصل البنك مؤخراً على جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن فئة الأعمال المصرفية التجارية - المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من CPI Financial كما حصل البنك على

جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن مجموعة منتجات وخدمات "الاختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة التابعة لمجموعة الخدمات المصرفية للشركات، ونحن على ثقة بأن هذه المبادرات والمنتجات المبتكرة في مجالات الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات سوف تفتح المجال أمام بنك أبوظبي التجاري للإستحواد على حصة أكبر من الأعمال في السوق المصرفية وتحقيق المزيد من الإيرادات ومستويات أعلى من الأرباح. ونحن ملتزمون باستراتيجيتنا الرامية إلى تنمية أعمالنا في دولة الإمارات العربية المتحدة والإستمرار في الإستثمار في أفضل المنتجات المالية وأرقى الخدمات المصرفية لتحسين كفاءتنا التشغيلية وزيادة قدراتنا ورفع معدلات نموها.

ونحن الآن في خضم إعادة هيكلة أعمالنا، حيث استهدفنا إعتباراً من منتصف العام الماضي زيادة ودائع العملاء، ويسرنا الإعلان عن تحقيق نمو بمعدل 12% خلال النصف الأول من عام 2010، وهي الزيادة التي أدت إلى تحسين نسبة القروض إلى الودائع لتصل إلى 123% مقارنة مع 151% خلال شهر مارس من عام 2009. كما إتبعنا سياسة متحفظة في ما يتعلق بتسعير المخاطر مما أدى إلى إعادة تسعير محفظة القروض الخاصة بالبنك خلال الاثنى عشر شهراً الماضية. وقد قمنا بتدعيم فريق إدارة المخاطر وتطبيق ضوابط صارمة على كل ما نقوم به من أعمال. ما زالت قطاعات الخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية للأفراد تعاني من تبعات التحديات الإقتصادية الحالية لذلك حافظنا على سياستنا المتحفظة بتجنيب مخصصات كافية خلال النصف الأول من عام 2010.

### الانكشاف على دبي العالمية

يصل إنكشاف بنك أبوظبي التجاري على شركة دبي العالمية الخاضع للهيكله مبلغ 6.6 مليار درهم إمارات. وبعد تقييم والتفاوض على الخيارات المطروحة طبقاً لإتفاقية إعادة الهيكلة المقترحة التي شارفت الأطراف المعنية على الإنتهاء منها بصيغتها النهائية يؤدي العرض الذي تم تقديمه إلى البنوك المقرضة بالدرهم إلى تجنيب مخصصات من قبل بنك أبوظبي التجاري بمبلغ مليار وخمسة وثلاثين مليون درهم إمارات (1,035 مليون) أو 15.7% من مبلغ القرض. وهو المبلغ الذي تم تجنيبه بالكامل خلال النصف الأول من عام 2010. وإستناداً إلى المعايير المحاسبية الدولية التي تعالج هذا الموضوع يتوجب على البنك المتعرض لمثل هذه الديون أخذ مخصصات توازي الفرق ما بين الفائدة المتعاقد عليها أصلاً والفائدة المتفق عليها بعد إعادة الهيكلة خلال مدة السداد تؤخذ دفعة واحدة من نتائج الفترة المحاسبية التي تم التوصل خلالها إلى إتفاق مبدئي على أن يتم إضافة هذه المبالغ إلى الأرباح الدورية خلال المدة المتبقية من عمر القرض. وقد بلغ صافي الخسائر عن فترة الستة أشهر الأولى من عام 2010 بعد إحساب المخصصات سابقة الذكر 306 مليون درهم إمارات.

## تحليل النتائج المالية للنصف الأول من عام 2010

النصف الأول 2010	النصف الأول 2009	% التغيير	الربع الثاني 2010	الربع الأول 2010	% التغيير
1,772	1,595	11	900	872	3
709	731	(3)	310	398	(22)
2,480	2,325	7	1,210	1,270	(5)
(800)	(776)	(3)	(439)	(361)	(21)
1,680	1,549	8	771	909	(15)
(1,984)	(890)	(123)	(1,303)	(681)	(91)
(2)	(2)	لا ينطبق	0	(2)	لا ينطبق
(306)	657	لا ينطبق	(531)	225	لا ينطبق
يونيو 2010	ديسمبر 2009	% التغيير	يونيو 2010	مارس 2010	% التغيير
166,599	160,209	4.0	166,599	163,701	1.8
123,918	120,843	2.5	123,918	121,902	1.7
96,831	86,300	12.2	96,831	90,139	7.4
النصف الأول 2010	النصف الأول 2009	التغيير	الربع الثاني 2010	الربع الأول 2010	التغيير
11.46%	13.97%	(251 نقطة أساس)	11.46%	12.42%	(96 نقاط أساس)
2.58%	2.50%	(8 نقاط أساس)	2.56%	2.59%	(3 نقاط أساس)
(0.07)	0.13	(0.20)	(0.09)	0.02	(0.11)

### صافي الأرباح

سجل بنك أبوظبي التجاري صافي خسائر بمبلغ 306 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 مقارنة بربح يبلغ 657 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009. وقد أدت المخصصات التي تم تجنبها بخصوص إنكشاف كبير واحد إلى تكبد البنك خسارة تبلغ 531 مليون درهم إمارات خلال ربع السنة مقارنة بصافي أرباح تبلغ 225 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010.

## إجمالي الدخل وهوامش الفوائد

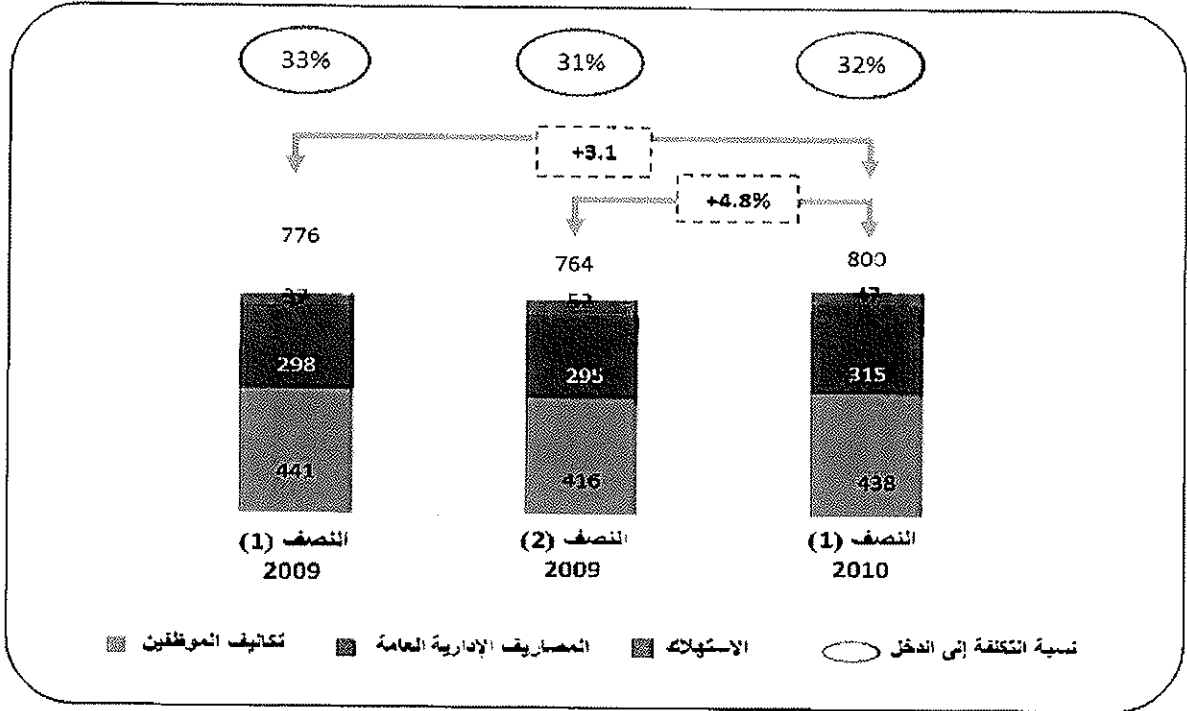
حقق إجمالي الدخل من العمليات خلال النصف الأول من عام 2010 زيادة بنسبة 7% مقارنة بالنصف الأول من عام 2009، حيث بلغ 2,480 مليون درهم إمارات. ويعود هذا النمو الجيد في إجمالي الدخل من العمليات أساساً إلى الزيادة المحققة في الدخل من صافي الأرباح الذي سجل نمواً بنسبة 11% مقارنة بالعام الماضي وإلى زيادة الإيرادات المحققة من الشركات التابعة حيث بلغ الدخل من تلك الشركات 194 مليون درهم إمارات. أما الدخل من العمليات المحقق خلال النصف الثاني من عام 2010 فقد بلغ 1,210 مليون درهم إمارات بإنخفاض بنسبة 5% مقارنة بالربع الأول من عام 2010.

حقق صافي هامش الفوائد ارتفاعاً ليصل إلى 2.58% بزيادة تعادل 8 نقاط أساس مقارنة بالنصف الأول من عام 2009 حيث كان صافي هامش الفوائد يبلغ 2.5%.

وقد بلغ الدخل من غير الفوائد 709 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 بإنخفاض بنسبة 3% مقارنة مع النصف الأول من عام 2009 وبلغ 310 مليون درهم إمارات خلال الربع الثاني من عام 2010 مقابل 398 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010. وبالرغم من استقرار صافي الأجور والعمولات المحقق خلال الربع الثاني من عام 2010 عند مبلغ 206 مليون درهم إمارات مقارنة بمبلغ 210 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من عام 2010، فقد نتج الإنخفاض في الدخل من غير الفوائد خلال الربع الثاني من العام الجاري عن تراجع الأرباح من عمليات تداول الأوراق المالية والاستثمار فيها وبسبب إنخفاض الدخل المحقق من الشركات التابعة والمدخولات الأخرى والخسائر الدفترية في الإستثمارات العقارية. أما مساهمة بنك آر أنش بي في الدخل خلال الربع الثاني من عام 2010 فقد بلغت 110 مليون درهم إمارات مقارنة بمبلغ 99 مليون درهم إمارات خلال الربع الأول من العام الجاري.

## المصاريف التشغيلية

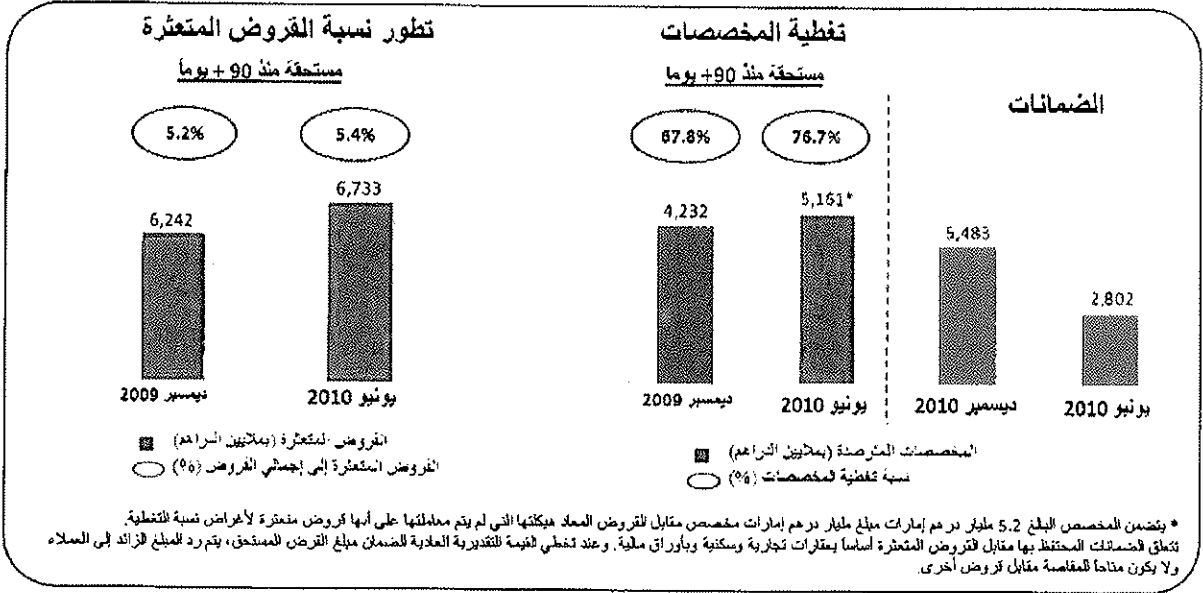
حافظت المصاريف التشغيلية على مستواها عند 800 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2010 مقارنة مع 776 مليون درهم إمارات في النصف الأول من عام 2009، حيث بلغت نسبة التكلفة إلى الدخل 32% مقارنة مع 33% خلال النصف الأول من العام الماضي. وقد ظلت تكاليف الموظفين مستقرة بمبلغ 438 مليون درهم إمارات مقارنة مع 441 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009.



### المخصصات والاحتياطيات

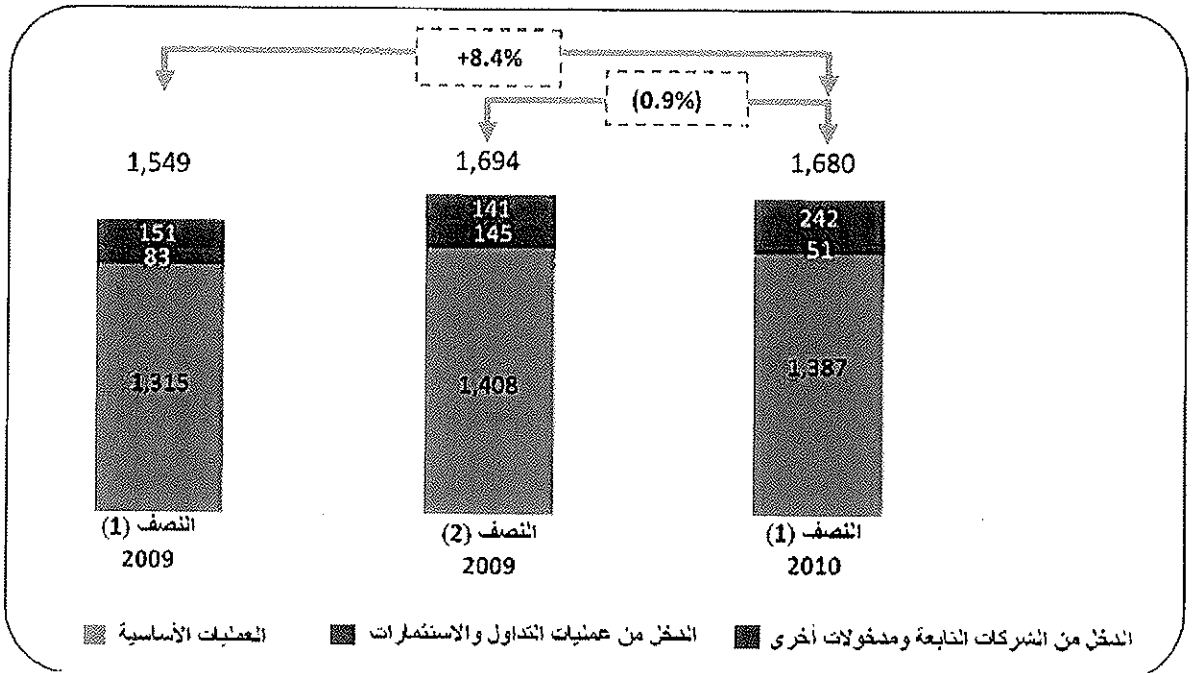
بنهاية النصف الأول من عام 2010 بلغ صافي المخصصات 1,984 مليون درهم إمارات. وقد بلغ مخصص القروض المشكوك في تحصيلها، صافي من المبالغ المستردة 1,687 مليون درهم إمارات مقارنة مع مبلغ 536 مليون درهم إمارات خلال النصف الأول من عام 2009. وقد بلغت مخصصات القروض المقيمة إفرادياً 1,934 مليون درهم إمارات بينما بلغ إجمالي المبالغ المحصلة 100 مليون درهم إمارات. وبتاريخ 30 يونيو 2009 كانت نسبة القروض المتعثرة 5.4% مع مخصص لتغطيتها يبلغ 76.7% باستثناء الإنكشاف على شركة دبي العالمية الذي تم إعادة هيكلته.

وقد بلغت مخصصات خسائر الاستثمار في أدوات مالية مبلغ 218 مليون درهم في النصف الأول من العام في حين بلغت خسائر (سي دي اس) 79 مليون درهم



## الأرباح قبل تجنيد المخصصات

استمر البنك خلال النصف الأول من عام 2010 في تحقيق أرباح قوية من العمليات حيث بلغت قبل تجنيد المخصصات 1,680 مليون درهم إمارات بزيادة قدرها 8% مقارنة بالنصف الأول من عام 2009. وقد تم مقاصة التراجع في الدخل من عمليات التداول والاستثمار من خلال الزيادة الطارئة على الدخل من الشركات التابعة والمدخولات الأخرى بالإضافة إلى استمرار العمليات الأساسية في تحقيق نتائج إيجابية قوية.



## الأصول

كما بتاريخ 30 يونيو 2010، بلغ إجمالي الأصول 166.6 مليار درهم إمارات وهو ما يمثل نمواً بنسبة 4% عن ما كان عليه إجمالي الأصول كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009 حيث ارتفع إجمالي قروض العملاء كما بتاريخ 30 يونيو 2010 ليصل إلى 118.8 مليار درهم إمارات مقارنة مع 116.6 مليار درهم إمارات كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009.

## ودائع العملاء

بلغ إجمالي ودائع العملاء 96.8 مليار درهم إمارات كما بتاريخ 30 يونيو 2010 محققاً زيادة بنسبة 12% عن ما كان عليه بتاريخ 31 ديسمبر 2009 حيث كان يبلغ 86.3 مليار درهم إمارات.

## النسب

كما بتاريخ 30 يونيو 2010 كانت نسبة القروض إلى الودائع 123% مقارنة مع 135% كما بتاريخ 31 ديسمبر 2009. وكانت نسبة القروض إلى الموارد الثابتة كما هي معرفة من قبل مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي 91%.

## رأس المال

بتاريخ 30 يونيو 2010 كان البنك يحتفظ بنسبة رسمة جيدة بلغت 15.86% بينما كانت نسبة الشق الأول من رأس المال تبلغ 11.46%.

## الجوائز

خلال الربع الأول من عام 2010 حصل البنك على جائزتين دوليتين مرموقتين، ففي شهر فبراير من عام 2010 نال البنك جائزة المؤسسة الأفضل في دولة الإمارات العربية في مجال حوكمة الشركات من قبل وورد فاينانس، وفي شهر مارس من عام 2010 حصل البنك على جائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دولة الإمارات العربية المتحدة" وللمرة الثانية جائزة "أفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد في دول مجلس التعاون الخليجي" من مجموعة جوائز الإمتياز من أسيان بانكر ضمن برنامج جوائز الخدمات المصرفية للأفراد.

وفي شهر ابريل من عام 2010 حصد بنك أبوظبي التجاري جائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن مجموعة منتجات وخدمات "الاختيار المتميز للأعمال" التي قامت بطرحها دائرة المشاريع الصغيرة والمتوسطة التابعة لمجموعة الخدمات المصرفية للشركات في بنك أبوظبي التجاري، وفي شهر مايو من عام 2010 فاز بنك أبوظبي التجاري بجائزة بانكر ميدل إيست لعام 2010 عن فئة الأعمال المصرفية التجارية- المشاريع الصغيرة والمتوسطة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

نييل جليعه  
رئيس العلاقات الإستراتيجية

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية  
المرحلية للفترة المنتهية  
في ٣٠ يونيو ٢٠١٠



تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

صفحة	
١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية
٢	بيان المركز المالي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)
٧	بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)
٤٠ - ٨	إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة

## تقرير مراجعة معلومات مالية مرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة  
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

### مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركائه التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وكلٍ من بيان الدخل الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية الموجز الموحد لفترة الستة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

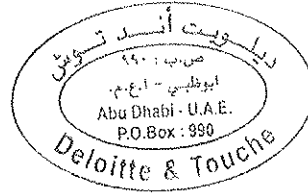
### نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبيدي رأي تدقيق بشأنها.

### الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الإعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

ديلويت أند توش



سابقاً

سابا يوسف سنداحة  
رقم القيد ٤١٠  
٣٠ يوليو ٢٠١٠

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي الموجز الموحد  
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدقّق) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدقّق) ألف درهم	إيضاحات
٤,١٢٩,٠١٥	٤,٨٢٧,٢٧٥	٣
١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٧,٣١٣,٣٦١	٤
٨٦,٥٦١	٢٠٥,٤٩٥	٥
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١١٨,٧٥٦,٥٩٧	٦
٤,٦٥٣,٠١٩	٥,٣٨٩,٨٢٧	٧
٤,٣٧٢,٧٤٤	٧,٠٢٩,٦٧٦	٨
٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٩٦٤,٣٧٥	٩
٥٤٩,٤٩٢	٤٩٠,٣٢٨	١٠
٥,٧٧٤,٢٨٧	٦,٨٠٣,٣١٢	١١
٧٩١,٧٢١	٨١٨,٧٨١	
<b>١٦٠,٢٠٨,٧٧٨</b>	<b>١٦٦,٥٩٩,٠٢٧</b>	
<b>الموجودات</b>		
<b>نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية</b>		
<b>ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك</b>		
<b>أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة</b>		
<b>قروض وسلفيات، صافي</b>		
<b>أدوات مالية مشتقة</b>		
<b>إستثمارات في أوراق مالية</b>		
<b>إستثمار في شركات زميلة</b>		
<b>إستثمارات عقارية</b>		
<b>موجودات أخرى</b>		
<b>ممتلكات ومعدات، صافي</b>		
<b>مجموع الموجودات</b>		
<b>المطلوبات</b>		
<b>أرصدة مستحقة للبنوك</b>		
<b>ودائع العملاء</b>		
<b>عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل</b>		
<b>قروض قصيرة ومتوسطة الأجل</b>		
<b>أدوات مالية مشتقة</b>		
<b>قروض طويلة الأجل</b>		
<b>مطلوبات أخرى</b>		
<b>مجموع المطلوبات</b>		
<b>حقوق الملكية</b>		
<b>رأس المال</b>		
<b>احتياطات نظامية وقانونية</b>		
<b>احتياطي عام واحتياطي طوارئ</b>		
<b>أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي</b>		
<b>إحتياطي تحويل عملات أجنبية</b>		
<b>إحتياطي تحوط</b>		
<b>التغيرات للمتراكمة في القيم العادلة</b>		
<b>الأرباح المستبقاة</b>		
<b>سندات رأس مال</b>		
<b>عنصر حقوق الملكية من الأوراق المالية الإلزامية التحويل</b>		
<b>حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم</b>		
<b>حقوق الملكية غير المسيطرة</b>		
<b>مجموع حقوق الملكية</b>		
<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>		
<b>الالتزامات ومطلوبات طارئة</b>		
<b>التزامات</b>		
<b>مطلوبات طارئة</b>		
<b>مجموع التزامات ومطلوبات طارئة</b>		
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	١٥
٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٦٢٧,٩٧٩	
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	
(١٣,٤٣٨)	(٤٦,٤٠٢)	١٦
(٣٥٣,٧٣٦)	(١٠٣,٦٢٨)	
(١٠٧,٣٦٠)	(٣٣٦,٠٤٨)	
(١٩٤,٢٧٩)	(٤٠,٤٤٤)	
١,٤٦٧,٩٨٣	١,٠٣٦,٥٤٨	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٧
٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	
<b>١٩,٠٢١,٠٣٢</b>	<b>١٨,٧٣١,٨٨٨</b>	
<b>٦٩,٠٨٧</b>	<b>٧,٦٢٧</b>	
<b>١٩,٠٩٠,١١٩</b>	<b>١٨,٧٣٩,٥١٥</b>	
<b>١٦٠,٢٠٨,٧٧٨</b>	<b>١٦٦,٥٩٩,٠٢٧</b>	
<b>٤٦,٢٤٠,١٢٣</b>	<b>٣٧,٩٩١,٧٥٦</b>	٢٣

علاء عريقات  
الرئيس التنفيذي

عيسى السويدي  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		إيضاحات
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	
٣,٥٢٢,٠١٢	٣,٤٤٢,٩٥٢	١,٧٣٠,٧٨٩	١,٧٧١,٦١٧	١٨
(١,٨٧٠,٤٢٠)	(١,٦٢٧,١١٦)	(٨١٤,٦١٥)	(٨٤٥,٩١٣)	١٩
١,٦٥١,٥٩٢	١,٨١٥,٨٣٦	٩١٦,١٧٤	٩٢٥,٧٠٤	
(٥٧,٠٣٥)	(٤٤,٢١٨)	(٣٠,٠٠٦)	(٢٥,٧٧٩)	
١,٥٩٤,٥٥٧	١,٧٧١,٦١٨	٨٨٦,١٦٨	٨٩٩,٩٢٥	صافي إيرادات الفوائد صافي من التوزيعات للمودعين
٤٩٦,٠٩٧	٤١٥,٢٧١	٢٩٢,١٢٨	٢٠٥,٥٨٤	٢٠
٢٩,٩١٦	١٤,٣٢٦	٢٥,٧٤٨	٢٧,٨٥٤	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٤٧,٢٣١	٢٨,٨٥٨	٣٥,٥٥٣	١,٣٩٤	صافي أرباح من المتاجرة في مشتقات مالية
٤,٦٣٣	٥,١١٥	٣٠٣	٤,٢٥٢	صافي أرباح من المتاجرة في عملات أجنبية
٩٨٩	٢,٦٧٦	٩٨٧	(١١,١٠٥)	صافي إيرادات أنصبة أرباح
(٥٠,٠٠٠)	(٣٥,٠٠٠)	(٥٠,٠٠٠)	(٣٥,٠٠٠)	صافي (خسائر) / أرباح استثمار لغرض
٩٣,٤٤١	٨٣,٢٠٢	٤١,٥٥٠	٣١,٣٧٧	المتاجرة والاستثمار في أوراق مالية
١٠٨,٤٠٦	١٩٤,١٣٦	٨٦,١٤٦	٨٦,١٠٦	النقص في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
٢,٣٢٥,٢٧٠	٢,٤٨٠,٢٠٢	١,٣١٧,٥٨٣	١,٢١٠,٣٨٧	إيرادات عمليات أخرى
(٤٤٠,٦٣٤)	(٤٣٨,٠٣٥)	(٢٣٣,٩٨١)	(٢٤٣,٢٩٨)	الحصة في أرباح شركات زميلة، صافي
(٣٧,٢٣٥)	(٤٦,٩٧٩)	(١٩,٢٧٧)	(٢٣,٠٧٨)	إيرادات العمليات
(٢٩٨,١٧٦)	(٣١٥,٢٥١)	(١٤٧,٥٣٣)	(١٧٢,٤٨٥)	مصروفات الموظفين
(٨٩٠,٠٩١)	(١,٩٨٤,٢٣٥)	(٦١٢,٦٩٩)	(١,٣٠٢,٩١١)	الإستهلاك
(١,٦٦٦,١٣٦)	(٢,٧٨٤,٥٠٠)	(١,٠١٣,٤٩٠)	(١,٧٤١,٧٧٢)	٢١
٦٥٩,١٣٤	(٣٠٤,٢٩٨)	٣٠٤,٠٩٣	(٥٣١,٣٨٥)	مصروفات تشغيلية أخرى
(٢,٤١٧)	(١,٦٤٥)	(١,٠٦٨)	٤٣٣	مخصصات إنخفاض القيمة
٦٥٦,٧١٧	(٣٠٥,٩٤٣)	٣٠٣,٠٢٥	(٥٣٠,٩٥٢)	٢٢
٦٤٨,٥٦٦	(٣٠٨,٧٦٨)	٢٩٤,٨٦١	(٥٢٧,٣٢٥)	صافي (خسائر) / أرباح الفترة
٨,١٥١	٢,٨٢٥	٨,١٦٤	(٣,٦٢٧)	عائدة إلى:
٦٥٦,٧١٧	(٣٠٥,٩٤٣)	٣٠٣,٠٢٥	(٥٣٠,٩٥٢)	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٠,١٣	(٠,٠٧)	٠,٠٦	(٠,٠٩)	حقوق الملكية غير المسيطرة
				صافي (خسائر) / أرباح الفترة
				(الخسارة) / العائد الأساسي على السهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	
٦٥٦,٧١٧	(٣٠٥,٩٤٣)	٣٠٣,٠٢٥	(٥٣٠,٩٥٢)	صافي (خسائر) / أرباح الفترة
(٨١,٤٣٣)	٢٥٩,٦٣٨	١٤٥,٦١٢	٤٩,٩٨٩	فروقات الصرف الناتجة عن العمليات الخارجية
(٣٩,٦٥٢)	(٢٢٨,٦٨٨)	(٣٩,٦٥٢)	(٦٠,٥٨١)	صافي الخسارة من التحوط لصافي الاستثمارات في العمليات الخارجية
١٦	١٠,٣٨٦	-	(٨٩٨)	التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع
٨٥,٩٤٤	١٠٣,٢٨٩	١٣٦,٢٠١	٥٠,٠٩٤	التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
٤٢٠	٣٠,٦٣٠	-	٣٠,٦٣٠	الحصة من بيان الدخل الشامل لشركة زميلة
٦٢٢,٠١٢	(١٣٠,٦٨٨)	٥٤٠,١٨٦	(٤٦١,٧١٨)	صافي (الخسارة) / الدخل الشامل للفترة
٦١٣,٨٦١	(١٣٣,٥١٣)	٥٣٢,٠٢٢	(٤٥٨,٠٩١)	عائدة إلى:
٨,١٥١	٢,٨٢٥	٨,١٦٤	(٣,٦٢٧)	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٦٢٢,٠١٢	(١٣٠,٦٨٨)	٥٤٠,١٨٦	(٤٦١,٧١٨)	حقوق الملكية غير المسيطرة
				صافي (الخسارة) / الدخل الشامل للفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

رأس المال	احتياطي تقاسي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	إسهام بونائج هوامز الموقوفين صافي	احتياطي تحويل عمالات أجنبية	احتياطي تدوير	التغيرات المتراكمة في القيمة المعادلة	الأرباح المتبقية	مندات رأس مال	عناصر حقوق الملكية من الأرباح المتبقية لإضافة للتداول	حقوق الشركة المساهمين غير المسجلة	مجموع حقوق الشركة
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٤١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٢,٤٣٨)	(٣٥٢,٧٣٦)	(١٠٧,٢٦٠)	(١٤٤,٢٧٩)	١,٤٧٧,٨٨٢	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٢٣٢,٨٨٢	٢٩,٠٨٧	١٤,٠٩٠,١٤٩
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠													
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٠٨,٧٦٨)	-	(٣٠٨,٧٦٨)	-	(٣٠٨,٧٦٨)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٩,٢٣٨	-	٢٥٩,٢٣٨	-	٢٥٩,٢٣٨
-	-	-	-	-	-	-	-	١,٢,٣٨٩	-	-	-	-	١,٢,٣٨٩
-	-	-	-	-	-	-	-	١,٠,٣٨٩	-	-	-	-	١,٠,٣٨٩
-	-	-	-	-	-	-	-	٤٠,٦٦٠	-	-	-	-	٤٠,٦٦٠
-	-	-	-	-	-	(١,٥٢٠)	-	-	-	-	-	-	(١,٥٢٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	٤٨٢,٨٣٥	-	-	-	-	٤٨٢,٨٣٥
-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٠٨,٧٦٨)	-	(٣٠٨,٧٦٨)	-	(٣٠٨,٧٦٨)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	-	-	-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)
-	-	-	-	-	١٤,١٢١	-	-	-	-	-	-	-	١٤,١٢١
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٤١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٤٦,٤٠٢)	(١٠٢,٦٦٨)	(٣٧٤,٠٤٨)	(٤٠,٤١١)	١,٤٧٧,٨٨٢	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٢٣٢,٨٨٢	٧,٢٣٧	١٤,٠٩٠,١٤٩
الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠													

صافي (خسائر) / أرباح الفترة  
فروقات الصرف الناتجة عن تعويم  
العمليات الخارجية  
التغيرات في القيمة المعادلة من  
التحويل للكتلة المالية  
التغيرات في القيمة المعادلة  
إستثمارات متاحة للبيع  
التغيرات في القيمة المعادلة تم خصمها  
على بيع إستثمارات متاحة للبيع  
الخصم من بيان الدخل الشامل  
شركة زيمبا

مجموع الأرباح / (الخسائر)  
الشاملة للفترة  
نسبة أرباح مطروحة  
كسائم مطروحة على مندوب رأس مال  
أسهم مسجلة (إيضاح ١١)  
العزم المكتسب من الأسهم (إيضاح  
١٦)  
الزيادة في الخصم عبر المسطرة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

رأس المال الف درهم	احتياطي تقاسي الف درهم	احتياطي قانوني الف درهم	احتياطي حار الف درهم	احتياطي طوارئ الف درهم	أسم بورناتج حفظ التوظيفين مخالف	إجمالي تعويل مخالفات الف درهم	مقترحة للتوزيع الف درهم	إجمالي تعويل الف درهم	التغيرات في التكلفة الف درهم	أرباح مستقاة الف درهم	سندات رأس مال الف درهم	صنوع حقوق الشركة من الأوراق المالية إضافة إلى الف درهم	مخالفات الف درهم	مخالفات الف درهم	مجموع حقوق الملكية الف درهم
٢٠٠٩	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٢٨٣	١,٢٤١,٥٥٦	٢٥٠,٠٠٠	(٢٥,٧٧٨)	(٣٨٢,٢٢١)	٤٨١,٠٠٠	-	(٢٢٥,٠٩١)	٢,١١٧,٤٣١	-	١,٥٣٣,٨٨٣	١,١١٠,٢١٣	١٥,٨٧,٥٤٨	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢٨,٥٦٦	-	-	١,١٢١	٢١٨,٥٦٦	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٨١,٤٣٢)	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٨,٤٥٢)	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٥,٨٢٢	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٢	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٣٧٠	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢٨,٥٦٦	-	-	٨,٧٢١	٢١٩,٨٤٧	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٠٠,٠٠٠	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢,٤٢٠	
٢٠٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٠٠,٠٠٠	
٢٠٠٩	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٢٨٣	١,٢٤١,٥٥٦	٢٥٠,٠٠٠	(٢٥,٧٧٨)	(٣٨٢,٢٢١)	٤٨١,٠٠٠	-	(٢٢٥,٠٩١)	٢,١١٧,٤٣١	١,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٣٣,٨٨٣	١,١١٠,٢١٣	١٥,٨٧,٥٤٨	

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

٢٠٠٦	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم
٦٥٩,١٣٤	(٣٠٤,٢٩٨)
٣٧,٢٣٥	٤٦,٩٧٩
(٤,٦٣٣)	(٥,١١٥)
٥٠,٠٠٠	٣٥,٠٠٠
٥٩٦,٢٨٦	١,٧٨٦,٧٩٥
(٥٩,٨٨٥)	(١٠٠,٠٤١)
٨٤,١٨٥	٧٩,١٨٢
٢٦٩,٥٠٥	٢١٨,٢٩٩
(٩٨٩)	(٢,٦٧٦)
(١٠٨,٤٠٦)	(١٩٤,١٣٦)
(٣٠,١٧١)	(٣٤,٠٧٥)
٦,٤٢٠	١٤,١٢١
١,٤٩٨,٦٨١	١,٥٤٠,٠٣٥
(٢٧٥,٥٣٧)	(٣,٧٦٠,١٧٥)
٣٩,٠٨٨	(٣٥,٩٩٥)
(٥,٨٩٢,٩٩٣)	(٣,٨٣٣,٠٦٠)
(٢,٢٤٠,٥١٩)	(٢١٦,٤٣٨)
٤٨٦,٦٤٣	٣٩٥,٨١٥
٤,٨١١,٦٨٢	١٠,٥٣٠,٦٠٢
٢,٤٥٤,٨٧٩	٢٢٢,٩٢٤
٨٨١,٩٢٤	٤,٨٤٣,٧٠٨
(٢,٤١٧)	(١,٦٤٥)
٨٧٩,٥٠٧	٤,٨٤٢,٠٦٣
٦٢,٩٤٩	١٠٢,٣٩٠
٤,٦٣٣	٥,١١٥
(٧٨٥,٥١٣)	(٣,٣٧٢,٧٥٤)
٤٦٩,٢٩٠	٤٩٤,٩٤٠
(١٧٥,٣١٩)	(٤٩,٨٧٥)
(٤٢٣,٩٦٠)	(٢,٨٢٠,١٨٤)
(١,٨٢١,١٢٥)	(٤,٨٦٨,٧٠٥)
٤,٠٠٠,٠٠٠	-
(٤٨١,٠٠٠)	-
(٨٨,٤٧٩)	(٦٦,٥٦٢)
-	(١٢٢,٦٦٧)
-	٢,٢٧٧
-	(٤٧,٠٨٥)
١,٦٠٩,٣٩٦	(٥,١٠٢,٧٤٢)
٢,٠٦٤,٩٤٣	(٣,٠٨٠,٨٦٣)
١٥,١٤٤,١٠٩	١٩,٣٧٣,٩١٩
١٧,٢٠٩,٠٥٢	١٦,٢٩٣,٠٥٦

الأنشطة التشغيلية  
صافي (الخسائر) / الأرباح بعد التوزيعات للمودعين وقيل الضرائب  
التعديلات:  
استهلاك الممتلكات والمعدات  
إيرادات أنصبة أرباح  
الخسارة الناتجة عن إعادة تقييم إستثمارات عقارية  
مخصص إنخفاض قيمة الفروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها  
مخصصات مرتجعة لفروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها  
مخصص إنخفاض قيمة مقايضات عدم تسديد الإئتمان  
مخصص إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية  
الربح الصافي المحقق وغير المحقق من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق  
مالية متاحة للبيع  
حصة في أرباح شركات زميلة، صافي  
القائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية إلزامية التحويل  
مصاريف برنامج حوافر أسهم الموظفين

أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة  
الزيادة في أرصدة مستحقة من البنوك  
(الزيادة) / (النقص) في صافي مشتقات مالية للمتاجرة  
الزيادة في الفروض والسلفيات  
الزيادة في الموجودات الأخرى  
الزيادة في الأرصدة المستحقة للبنوك  
الزيادة في ودائع العملاء  
الزيادة في المطلوبات الأخرى

النقد الناتج من العمليات التشغيلية  
ضرائب خارجية مدفوعة

صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الإستثمارية  
أنصبة أرباح من شركات زميلة  
إيرادات أنصبة أرباح  
شراء إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع  
صافي عوائد بيع إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع  
شراء ممتلكات ومعدات، صافي

صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية

الأنشطة التمويلية  
صافي تسديد قروض قصيرة ومتوسطة الأجل  
عائدات من إصدار سندات رأس المال  
أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك  
أنصبة أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة  
قوائد مدفوعة على رأس مال  
الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة  
شراء أسهم برنامج حوافر الموظفين

صافي النقد (المستخدم في) / الناتج من الأنشطة التمويلية

صافي (النقص) / الزيادة في النقد وما يعادله  
النقد وما يعادله في بداية الفترة

النقد وما يعادله في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها ٤٣ فرعاً في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

## ٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

## ١/٢ أساس التحضير

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *التقارير المالية المرحلية* الصادر عن مجلس معايير المحاسبة الدولي وتتفق مع المتطلبات المتعلقة بها من أنظمة الإمارات العربية المتحدة.

إن السياسات المحاسبية والعرض وطرق الإحتساب المستخدمة في تحضير هذه البيانات المالية المرحلية متوافقة مع تلك المستخدمة في البيانات المالية الموحدة المدققة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

تم عرض هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة ب درهم الإمارات لأن غالبية عمليات البنك تتم ب درهم الإمارات العربية المتحدة.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

## ٢/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها

بتاريخ إعتقاد هذه البيانات المالية، فإن المعايير الجديدة والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

يسري تطبيقها للفترات  
السنية التي تبدأ من أو بعد

١ فبراير ٢٠١٠

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدل) - *الأدوات المالية*: العرض - التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.

١ يناير ٢٠١١

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - *الإفصاحات عن الجهات ذات العلاقة* - تعديل متطلبات الإفصاح للمنشآت المسيطر عليها أو الخاضعة لسيطرة مشتركة أو مدارة من قبل الحكومة.

١ يناير ٢٠١٣

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ *الأدوات المالية*: *التصنيف والقياس* (يقصد به إستبدال كامل لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧).

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

يسري تطبيقها للفترات  
السنية التي تبدأ من أو بعد

- ١ يوليو ٢٠١٠ • تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٩ - إطفاء المطلوبات المالية مع أدوات حقوق الملكية.
- ١ يناير ٢٠١١ • تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ - الحد لأصل منفعة محدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض
- يسري تطبيق معظمها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١١ • تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٢٢، ٣٤، وتفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية رقم ١٣ الناتجة عن التحسينات السنوية للمعايير الدولية للتقارير المالية في مايو من عام ٢٠١٠.
- ١ يناير ٢٠١١ • المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبنى المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى - التغيير في السياسة المحاسبية في سنة التطبيق، مبدأ إعادة التقدير على أساس التكلفة المفترضة واستخدام التكلفة المفترضة للعمليات الخاضعة لتنظيم الأسعار.
- ١ يوليو ٢٠١٠ • المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ اندماج الأعمال (٢٠٠٨) - قياس حقوق الملكية غير المسيطرة والدفع على أساس الأسهم غير المستبدلة والمستبدلة اختياريًا ومتطلبات التحويل للمقابل المحتمل لمجموعات الأعمال بتاريخ يسبق تاريخ التطبيق الفعلي للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (٢٠٠٨)
- ١ يناير ٢٠١١ • المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الإفصاحات حول الأدوات المالية - تحسين بعض الإفصاحات
- ١ يناير ٢٠١١ • المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ عرض البيانات المالية - التغييرات في بيان حقوق الملكية
- ١ يوليو ٢٠١٠ • المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ البيانات المالية الموحدة والمنفصلة (٢٠٠٨) - المتطلبات الإنتقالية للتعديلات اللاحقة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (٢٠٠٨)
- ١ يناير ٢٠١١ • المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ التقارير المالية المرحلية - المعاملات الهامة والأحداث
- ١ يناير ٢٠١١ • تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٣ - برامج ولاء العملاء - القيمة العادلة لمكافآت الائتمان

نتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة للبنك في فترة التطبيق الأولية أو عندما يتطلب تطبيقها. إن الإدارة في عملية النظر في الآثار المحتملة لإتماد هذه التعديلات.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

### ٣/٢ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركائه التابعة، شركائه الزميلة ومشاريعه المشتركة (بشار إليها معاً بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم تحضير البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات البنك عند التوحيد.

تحتسب التغييرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغييرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمالكي البنك.

### ٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار ميدنياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

- i- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

### بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به للمتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه ميدنياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- عند الإعتراف المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (يتبع)

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (يتبع)

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحفوظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند الاعتراف المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يزيل أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو الاعتراف والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معا، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم المعلومات المتعلقة بهذه المجموعات داخليا على هذا الأساس؛ أو
- يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الإعراف والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعا (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم الاعتراف بأي ربح أو خسارة ناتجة ضمن الأرباح أو الخسائر.

#### محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرة مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم الإعراف بالإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد وذلك عند إلغاء الإعراف بالإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في الأرباح أو الخسائر.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (يتبع)

#### متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة " بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة " أو "محتفظ بها حتى الإستحقاق" كإستثمارات متاحة للبيع.

يتم الإعتراف بالإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة وتختبر لإنخفاض القيمة إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرة ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل الآخر الموجز الموحد، باستثناء خسائر إنخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم الإعتراف بها مباشرة في الأرباح أو الخسائر. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد إنخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في الأرباح أو الخسائر للفترة.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في الأرباح أو الخسائر عند تثبيت حق البنك في إستلام أنصبة الأرباح.

إذا كانت الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة إنخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن الأرباح أو الخسائر يتم حذفها من بيان الدخل الشامل الآخر ويتم الإعتراف بها في الأرباح أو الخسائر.

عندما يتم الإعتراف بإنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم الإعتراف في الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل الموجز الموحد عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على إنخفاض القيمة، فيتم الإعتراف في إنخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرة في بيان الدخل الشامل. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد الإعتراف بخسارة الإنخفاض في الأرباح أو الخسائر. يتم إسترجاع خسارة الإنخفاض من خلال الأرباح أو الخسائر إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.
- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم الإعتراف بها مباشرة في بيان الدخل الشامل الآخر. إن خسائر إنخفاض القيمة المعترف بها في أدوات حقوق الملكية لا يتم عكسها من خلال الأرباح أو الخسائر.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (يتبع)

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يقم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يقم بتحويل جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات واستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة، فإن البنك يقوم بالإعتراف بفوائده المتبقية بالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة مخاطر ومنافع الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بالإعتراف بالموجودات المالية ويعترف أيضاً بقروض مضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٢ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. تدرج الإستثمارات العقارية بناءً على تقييم مبني على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في نهاية فترة التقرير. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في الأرباح أو الخسائر في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم
٤,١١٣,٥٢٢	٤,٨٠١,٥٢١
٢٥,٤٩٣	٢٥,٧٥٤
<u>٤,١٣٩,٠١٥</u>	<u>٤,٨٢٧,٢٧٥</u>

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة  
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٥,٧١٩,٩٥٨	٧,٥٤٦,٩٥٢	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
١٢,٦٢٩,٠٣٠	٩,٧٦٦,٤٠٩	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١٨,٣٤٨,٩٨٨</u>	<u>١٧,٣١٣,٣٦١</u>	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	٥ أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
٨٦,٥٦١	٢٠٥,٤٩٥	أدوات حقوق الملكية - مسعرة

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	بأقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)
<u>٢٠٥,٤٩٥</u>	<u>١٢٧,٨٢٠</u>	<u>٧٢,٥٨٧</u>	<u>٥,٠٨٨</u>	أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة أدوات حقوق الملكية - مسعرة
المجموع ألف درهم	بأقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
<u>٨٦,٥٦١</u>	<u>١٢,٤٧٤</u>	<u>٦٧,١٢٥</u>	<u>٦,٩٦٢</u>	أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة أدوات حقوق الملكية - مسعرة

إن القيمة العادلة لأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة مبنية على أسعار السوق.

من إجمالي الأوراق المحتفظ بها للمتاجرة، تمثل الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة استثمارات في أسهم بقيمة ٨٩,٠٣٧ ألف درهم يحتفظ بها صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م أس سي أي للأسواق العربية"، وهي شركة تابعة للبنك والتي تعطي البنك إمكانية الربح من خلال أنصبة أرباح ومكاسب المتاجرة. وليس لديها تاريخ إستحقاق ثابت أو سعر فائدة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (بتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم
١٥,٥٣٧,٦٧٥	١٥,٤٧٧,٦١٣
١٣,٦٤٢,٠١٢	١٣,٢٨٩,٣٩٠
٨٧,٧٨١,٥٧٠	٩٠,٤٧٠,٩٩٥
١,٤٤٢,١٣٦	١,٥٦٠,٠٩٣
١,٥٣٠,٠٤٣	٢,٤٢٣,٤٥٤
٩٠٩,١١٣	٦٩٦,٠٧١
<hr/>	<hr/>
١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	١٢٣,٩١٧,٦١٦
(٤,٢٣٢,٢٥٧)	(٥,١٦١,٠١٩)
<hr/>	<hr/>
١١٦,٦١٠,٢٩٢	١١٨,٧٥٦,٥٩٧
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

٦ القروض والسلفيات، صافي

السحب على المكشوف (أفراد وشركات)  
قروض الأفراد  
قروض الشركات  
بطاقات ائتمان  
تمويل إسلامي  
تسهيلات أخرى

ينزل: مخصص إنخفاض القيمة



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٦ القروض والسلفيات، صافي

لقد كانت الحركة على مخصص الانخفاض لقيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)			٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)		
المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم
١,٩٩٠,٠١١	١,٠٥٩,٢٧٢	٩٢٠,٧٣٩	٤,٢٣٢,٢٥٧	١,٥٠٤,٨٥٤	٢,٧٢٧,٤٠٣
٣,٠٧٧,٥٦٣	٤٥٩,٠٠١	٢,٦١٨,٥٦٢	١,٧٨٦,٧٩٥	(١٤٦,٨٨٦)	١,٩٣٣,٦٨١
(١٠٩,٢٤٨)	-	(١٠٩,٢٤٨)	(١٠٠,٠٤٠)	-	(١٠٠,٠٤١)
(٢٢٦,٨٢٠)	(١٣,٥٠٩)	(٧١٣,٣١١)	(٧٥٨,٠٣٧)	(١٦٨)	(٧٥٧,٨٦٩)
٧٥١	٩٠	٦٦١	٤٥	٨	٣٧
<u>٤,٢٣٢,٢٥٧</u>	<u>١,٠٥٤,٨٥٤</u>	<u>٢,٧٢٧,٤٠٣</u>	<u>٥,١٦١,٠١٩</u>	<u>١,٣٥٧,٨٠٨</u>	<u>٣,٨٠٣,٢١١</u>

كما في ١ يناير  
المحمل خلال الفترة/ السنة  
مبالغ مسترجعة  
صافي مبالغ تم شطبها  
تحويل عملة

الرصيد كما في

إن تركيب القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المتعلقة هو كما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)			٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)		
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم
١٠,٨٣١	-	١٠,٨٣١	١١,٢٣٤	-	١١,٢٣٤
٣,٥٤٠,٢١٨	٢٤٧,٩٦٧	٣,٢٩٢,٢٥١	٣,٩٤٦,٦٩٨	٢٥٧,١٨٢	٣,٦٨٩,٥١٦
١,٤٧٤,٥٦٧	٣١٣,١٣٨	١,١٦١,٤٢٩	١,٠٣١,٦٧٨	١٢٩,٣٤٩	٩٠٢,٣٢٩
٣,٢٨٦,٤٩٠	٧٤٠,١٥٦	٢,٥٤٦,٣٣٤	٣,٠٤٣,٠٢٨	٢٣٨,١١٢	٢,٨٠٤,٩١٦
١٨,٥٦٥,٥٥١	٨٥٥,٨٠٥	١٧,٧٠٩,٧٤٦	١٩,٧٣١,٤٧٥	٨٠٤,٥٤٥	١٨,٩٢٦,٩٣٠
١١,١٥٦,٩٨٨	١١٢,٠٢٧	١١,٠٤٤,٩٦١	١٤,٠٧٣,٤١٣	١٠١,٢٣٣	١٣,٩٧٢,١٨٠
٣,٥٦٥,٢٩٦	٢٤٠,١٨٥	٣,٣٢٥,١١١	٢,٦٨١,٧٨٢	٢٢٨,٤٩٤	٢,٤٥٣,٢٨٨
١٦,٣٢٦,٨١٤	٧,٧٣٨	١٦,٣١٩,٠٧٦	١٧,٠٥٢,١١٤	٦,٦٥٩	١٧,٠٤٥,٤٥٥
١٨,٨٦٧,٠٣٦	٥٥٩,٣٤٢	١٨,٣٠٧,٦٩٤	١٩,٠٨٣,٤٠٠	٢٢٢,٩٣٣	١٨,٨٦٠,٤٦٧
١,٧٤١,٨٣٩	-	١,٧٤١,٨٣٩	٢,٢٩٥,١٧٧	-	٢,٢٩٥,١٧٧
٨,١٨٤,٠٥٦	٢,٣٢٥,١٢٩	٥,٨٥٨,٩٢٧	٧,٤٣٦,٠٧٥	١,٤٩٤,٨١٠	٥,٩٤١,٢٦٥
٢,٥٧٨,١٢١	١١٨,٣٧٣	٢,٤٥٩,٧٤٨	٢,٢٢٧,٩٣٢	٨٣,٨١٨	٢,١٤٤,١١٤
٣١,٤٠٢,٧٠٩	٥,٠٣١,٣٩٥	٢٦,٣٧١,٣١٤	٣١,٢٥٠,٨٩٥	٤,٩٠٠,٣٧٢	٢٦,٣٥٠,٥٢٣
٤٢,٠٣٣	-	٤٢,٠٣٣	٥٢,٧١٥	-	٥٢,٧١٥
<u>١٢٠,٨٤٢,٥٤٩</u>	<u>١٠,٥٥١,٢٥٥</u>	<u>١١٠,٢٩١,٢٩٤</u>	<u>١٢٣,٩١٧,٦١٦</u>	<u>٨,٥٠٧,٥٠٧</u>	<u>١١٥,٤١٠,١٠٩</u>
(٤,٢٣٢,٢٥٧)			(٥,١٦١,٠١٩)		
<u>١١٦,٦١٠,٢٩٢</u>			<u>١١٨,٧٥٦,٥٩٧</u>		

القطاع الإقتصادي

الزراعي  
الطاقة  
التجارة  
تمويل العقار  
تطوير وإنشاءات  
إستثمار عقاري  
النقل والمواصلات  
الأفراد - قروض التجزئة  
الأفراد - قروض مضمونة  
الحكومي  
مؤسسات مالية  
الصناعة  
خدمات  
أخرى

الإجمالي

ينزل: مخصص إنخفاض القيمة

الإجمالي

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (بتبع)

## ٧ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبنية أدناه:

القيم العادلة	
الموجودات	المطلوبات
ألف درهم	ألف درهم
٤٢٧,٢١١	٤١٥,٩٤٢
٤,٤٥٥,٥٩٢	٤,٤٠٧,١٤٩
٩٧,٩٧٩	٩٧,٣٦١
٥,٣٣٨	٣,٠٣٧
٩١,٨٤٥	٨٢,٣٨٩
٦,١٥٠	٥,٦٠٠
٥,٠٨٤,١١٥	٥,٠١١,٤٧٨
٣,٥٧,٧١٢	٦٤١,٥٧٩
٥,٣٨٩,٨٢٧	٥,٦٥٣,٠٥٧

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة  
عقود صرف عملات أجنبية آجلة  
مقايضات أسعار الفائدة وعقود معدلات آجلة  
خيارات  
عقود مستقبلية  
عقود المنتجات الآجلة  
مقايضات الطاقة

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط

## القيم العادلة

القيم العادلة	
الموجودات	المطلوبات
ألف درهم	ألف درهم
٦٨٧,٦١٨	٦٨٨,٣٦١
٣,٤٧٩,٤١١	٣,٤٥٩,٦٠٧
٢٦٧,٠٥٤	٢٦٥,٩١٠
٥,٣٠٩	٣,٧٩٠
٣٤,٥٧٩	٢٠,٠٦٢
٢١,٢٨٩	٢٠,٨٨٨
٤,٤٩٥,٢٦٠	٤,٤٥٨,٦١٨
٤٥٧,٧٥٩	٢٣٠,٨٧١
٤,٩٥٣,٠١٩	٤,٦٨٩,٤٨٩

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة  
عقود صرف عملات أجنبية آجلة  
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة  
خيارات  
عقود مستقبلية  
عقود المنتجات الآجلة  
مقايضات الطاقة

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط

إن المشتقات المالية المحتفظ بها للتحوط تتكون من مقايضات معدل الفائدة، ومقايضات العملات المشتقة والعقود الآجلة لتحويل العملات.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٨ استثمارات في أوراق مالية

المجموع ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)		
	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
٦٢٤,٦١٠	٤٨,٤٥٣	-	٥٧٦,١٥٧
٩٠,٨٨٣	٩٠,٨٨٣	-	-
١٠,١٦٢	٢٨٧	-	٩,٨٧٥
٢,٩٩٧,٤٠٣	٤١٨,٣٦١	١٨٨,٤٦٣	٢,٣٩٠,٥٧٩
٢,٥١٢,٦٠٦	٣٢٩,٣٧١	١,١٥١,٥٠١	١,٠٣١,٧٣٤
<u>٦,٢٣٥,٦٦٤</u>	<u>٨٨٧,٣٥٥</u>	<u>١,٣٣٩,٩٦٤</u>	<u>٤,٠٠٨,٣٤٥</u>
			استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٢٢٣,٩٤٤	٣٣	-	أوراق بسعر صرف عائم
٥٢٨,٦٥٤	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
٤١,٤١٤	-	-	أدوات حقوق ملكية
			سندات
٧٩٤,٠١٢	٣٣	-	أوراق مالية حكومية
<u>٧,٠٢٩,٦٧٦</u>	<u>٨٨٧,٣٨٨</u>	<u>١,٣٣٩,٩٦٤</u>	<u>٤,٨٠٢,٣٢٤</u>
			مجموع الاستثمارات المدرجة
			غير مدرجة:
			أدوات حقوق ملكية
			سندات
			استثمارات في صناديق استثمارية
			مجموع الاستثمارات غير المدرجة
			مجموع الاستثمارات المتاحة للبيع

تتضمن السندات في الاستثمارات المدرجة على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ٩٩٢,٤٣٩ ألف درهم في شركات القطاع العام.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٨ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مقننة)			
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
٥٨,٦٤٤	٥٨,٦٤٤	-	-
٢١٠,٧٠٦	٢١٠,٧٠٦	-	-
١٣,٣٤٦	٣٣٥	-	١٣,٠١١
١,٨٩١,٨٠٩	٥٢,٠٤٦	٢,٠٥٧	١,٨٣٧,٧٠٦
١,٠٩٥,٣٢٥	٣١٣,٧٨٣	٣٧٩,٠٠٠	٤٠٢,٥٤٢
٣,٢٦٩,٨٣٠	٦٣٥,٥١٤	٣٨١,٠٥٧	٢,٢٥٣,٢٥٩
مجموع الإستثمارات المدرجة			
١٤٤,٩٨٨	١٤٤,٩٨٨	-	-
٢٢٩,١٩٤	٦٦	-	٢٢٩,١٢٨
٦٨٧,٣١٩	-	-	٦٨٧,٣١٩
٤١,٤١٣	-	-	٤١,٤١٣
١,١٠٢,٩١٤	١٤٥,٠٥٤	-	٩٥٧,٨٦٠
مجموع الإستثمارات غير مدرجة			
٤,٣٧٢,٧٤٤	٧٨٠,٥٦٨	٣٨١,٠٥٧	٣,٢١١,١١٩
مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع			

تتضمن السندات في الإستثمارات المدرجة على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ٥٤٧,٨٢١ ألف درهم في شركات القطاع العام.

خلال سنة ٢٠٠٩، أبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات تم رهنها والإحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والالتزامات المالية المرتبطة بها:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مقننة)		٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)	
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم
٦٣٦,٣٩٤	٦١٦,٥٢١	٦٢٢,٣٧٤	٦١٤,٤٤٤
٤٤٠,٧٦٠	٥٧٨,٢٤٤	٤٤٠,٧٦٠	٥٩٦,٨٣٥
١,٠٧٧,١٥٤	١,١٩٤,٧٦٥	١,٠٦٣,١٣٤	١,٢١١,٢٧٩
مقايضات إجمالي العائد تمويل إعادة الشراء			

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٨ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن الحركة في مخصص إنخفاض القيمة هي كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم
٤١٠,٦٠٩	٤٢٦,٠٧٧
٥٤٠,١٠٩	٢١٨,٢٩٩
(٢٥٤,٠٣٢)	(٨٨,٦٧٤)
١,٠٦٧	(١٠,٥٨٤)
(٢٧١,٦٧٦)	-
<u>٤٢٦,٠٧٧</u>	<u>٥٤٥,١١٨</u>

الرصيد في ١ يناير  
محمل خلال الفترة/ السنة  
عكس نتيجة لإستبعاد إستثمارات متاحة للبيع  
فرق تحويل عملات  
إستثمارات تم شطبها

الرصيد كما في

تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية إستثمار في وسائل إستثمار مركبة وموجودات أخرى مالية مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة والتي يعتمد أدائها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية وآسيا.

إن القيمة الإسمية والقيمة العادلة لهذه الإستثمارات كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ بلغت ٦٨٠,٧٠٨ ألف درهم و ١٣٩,٣٣٦ ألف درهم على التوالي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٩٣٣,٢٤٩ ألف درهم و ٤١٤,٣٣٨ ألف درهم على التوالي). وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلبياً نتيجة للأزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في كل من الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا بالإضافة إلى النقص في السيولة الجارية. إن التواصل المستمر في الشك في الإقتصاد العالمي وزيادة التقلبات في سداد قروض الإئتمان ما تزال تؤثر سلباً على القيم العادلة. إن التعرض أعلاه تم إدراجه بالصافي في مخصص إنخفاض القيمة بمبلغ ٤٧٧,٧٨٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٤٠٤,٦٦٣ ألف درهم) لمقابلة مجموع التعرض أعلاه.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

٩ إستثمارات في شركات زميلة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم
٤,٤٧٤,٧٨٤	٤,٨٧١,١٩٧
٧٣,١٥٠	٦٥,٢٩٤
٣٤,٧٢٥	٢٧,٨٨٤
<u>٤,٥٨٢,٦٥٩</u>	<u>٤,٩٦٤,٣٧٥</u>

اسم الشركة الزميلة

آر إتش بي كابيتال برهارد

صندوق النوخة

صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"

القيمة المدرجة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٩ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

نسبة الملكية	٢٠١٠	٢٠٠٩	بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	الشركات الزميلة
%٢٥	%٢٥	%٢٥	ماليزيا	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والاستشارات المالية والتأمين والاستثمارات العقارية	(أ) آر إتش بي كابيتال برهارد
%٢٢	%٢١	%٢٢	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	(ب) صندوق النوخدة
%٣٠	%٣٧	%٣٠	الإمارات العربية المتحدة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ٣ م اس سي أي لأسواق الإمارات* (مؤشر الاوراق المالية)*.	(ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ٣ م اس سي أي لأسواق الإمارات*

(أ) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل، بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد، على ٢٥% من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد، ماليزيا ("الشركة الزميلة").

تم الاعتراف بالزيادة في تكلفة الإستحواذ عن صافي حصة البنك في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والشركات الزميلة. قامت الإدارة بتقييم انخفاض القيمة لكامل القيمة المدرجة للإستثمارات في الشركات الزميلة وحددت عدم وجود خسائر إنخفاض القيمة.

إن حصة البنك في أرباح الشركة الزميلة يتم تعديلها لإطفاءات الموجودات الملموسة وغير الملموسة المحددة خلال تقييم الشهرة وكذلك تم تعديلها للفروقات الناتجة من تحويل المعايير المحاسبية الماليزية إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.

تم إدراج أدوات ملكية آر إتش بي كابيتال برهارد في بورصة الأوراق المالية في ماليزيا كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ وبلغت قيمة الإستثمارات المدرجة ٣,٥٩١,٤٤٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٣,٠٦١,٣٠٣ ألف درهم).

تحوط البنك جزئياً لمخاطر ترجمة العملة في صافي الإستثمارات في آر إتش بي كابيتال برهارد من خلال العقود الآجلة للعملات الأجنبية وتم تحديد هذه العقود كمشتقات تحوط. نتيجة لأدوات التحوط تم الاعتراف بخسائر بمبلغ ٢٢٨,٦٨٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - تم الاعتراف بخسائر بمبلغ ١٠٧,٣٦٠ ألف درهم) والتي تم الاعتراف بها في بيان الدخل الشامل الآخر. لم يكن هناك سحب من صافي الملكية خلال الفترة حيث لم يكن هناك أية إستبعادات من صافي الإستثمارات في شركة زميلة.

(ب) خلال سنة ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق النوخدة وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن الإستثمار في هذه الشركة الزميلة يحتفظ بها لدى شركة تابعة للبنك - صندوق تغذية النوخدة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٩ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

(ج) خلال سنة ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ام اس سي أي لأسواق الإمارات وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن هذا الاستثمار في شركة زميلة تحتفظ به شركة تابعة للبنك - صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات.

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة كما في ٣١ مارس ٢٠١٠:

ألف درهم	
١٣٠,٨٨١,٥٨٠	مجموع الموجودات
(١١٩,٩٥٥,٩٨٠)	مجموع المطلوبات
١٠,٩٢٥,٦٠٠	صافي الموجودات
٢,٧٣١,٧٩٨	حصة البنك في صافي موجودات الشركات الزميلة
١,١٨٣,١٢٧	مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
٤٧٣,٥١١	مجموع ربح السنة
١١٨,٢٢٤	حصة البنك من أرباح الشركات الزميلة

١٠ إستثمارات عقارية

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	
٦٣٢,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢	كما في ١ يناير
(٨٣,٠٠٠)	(٣٥,٠٠٠)	نقص في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
-	(٢٤,١٦٤)	تحويل لممتلكات ومعدات، صافي
٥٤٩,٤٩٢	٤٩٠,٣٢٨	الرصيد كما في

تم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية للبنك من قبل مقيمين مستقلين ليست لهم صلة بالبنك. يتم تقدير القيمة العادلة للإستثمارات العقارية بانتظام باعتبار الأسعار الحالية لنفس العقارات في نفس الموقع والظروف، مع التعديلات ليتم عكس أي تغيرات في الطبيعة، الموقع، أو الظروف الإقتصادية منذ تاريخ حصول العملية بهذه الأسعار. إن التاريخ الفعلي لتقييم الإستثمارات هو ٣٠ يونيو ٢٠١٠. إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

خلال الفترة قرر البنك استخدام جزء من إحدى إستثماراته العقارية لعملياته الخاصة. وبناء على ذلك، تم تحويل مبلغ ٢٤,١٦٤ ألف درهم الذي يمثل القيمة العادلة للإستثمار العقاري في تاريخ هذا التغيير المستخدم لممتلكات ومعدات.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	١١ موجودات أخرى
٦٠٧,٠٥٢	٨٣٦,٦٤١	فوائد مستحقة القبض
٣٧,٧٤٣	٥٣,٥٣٨	ضرائب مستقطعة
١٢١,٩٨٥	١١٤,٦٥٠	مصاريف مدفوعة مقدما
١٠٦	-	رصيد مقاصة مدين
٤,٦٣١,٥١٠	٥,٤٤٤,٠٩٧	أوراق قبول
٣٧٥,٨٩١	٣٥٤,٣٨٦	أخرى
<u>٥,٧٧٤,٢٨٧</u>	<u>٦,٨٠٣,٣١٢</u>	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.



بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	خلال سنة ألف درهم	العملة	الأداة
١٥٧,٢٣٢	-	١٥٧,٢٣٢	-		
١٤١,٥٣٤	-	٩٤,٣٥٦	٤٧,١٧٨		دولار استرالي
٢٠٧,٠٠٠	-	٢٠٧,٠٠٠	-		دولار هونج كونج
٢,٧٦٤,٣٩٢	-	٢,٧٦٤,٣٩٢	-		ين ياباني
١١٢,٣٨٤	-	١١٢,٣٨٤	-		جنيه استرليني
٤٨,١٢٧	-	٤٨,١٢٧	-		كروننا سلوفاكية
١,٠١٩,٧٥٨	-	-	١,٠١٩,٧٥٨		رند جنوب أفريقيا
٣,٤٥٣,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	-	٢,٢٠٠,٠٠٠		فرنك سويسري
٣,٧٤٦,٤٦٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٣٦,٧٣٠	٣٦,٧٣٠		درهم إماراتي
					دولار أمريكي
١١,٦٤٩,٨٨٧	٤,٩٢٦,٠٠٠	٣,٤٢٠,٢٢١	٣,٣٠٣,٦٦٦		
١٠,٨٢٠,٦٥٨	-	٧,١٦٢,٣٥٠	٣,٦٥٨,٣٠٨		
٤٢٩,٣٧٤	٤٢٩,٣٧٤	-	-		دولار أمريكي
١٩٣,٠٠٠	١٩٣,٠٠٠	-	-		دولار أمريكي
٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠	-	-		درهم إماراتي
					دولار أمريكي
٢٣,٥٣٣,٦٧٩	٥,٩٨٩,١٣٤	١٠,٥٨٢,٥٧١	٦,٩٦١,٩٧٤		قروض مشتركة
٢٤٨,١١٤					قروض مبادلة مجموع العائد
٢٣,٨٣١,٧٩٣					قروض عقود إعادة الشراء

تحليلات القيمة العادلة على القروض القصيرة  
والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ١,٩٩١,٢٠٧ ألف درهم وقد تم التحوط له باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	خلال سنة ألف درهم	العملة	الأداة
١٦٤,٦٠٥	-	١٦٤,٦٠٥	-	-	دولار استرالي
١٤٢,٠٩٢	-	١٤٢,٠٩٢	-	-	دولار هونج كونج
١٩٨,٧٣٤	-	١٩٨,٧٣٤	-	-	ين ياباني
٢,٩٥٠,٣٣٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧	-	-	جنيه استرليني
١٣١,٤٠١	-	١٣١,٤٠١	-	-	كرونا سلوفاكية
٤٩,٦٥٢	-	٤٩,٦٥٢	-	-	رند جنوب أفريقيا
١,٥٩٧,١٨٨	-	١,٠٦٤,٧٩٢	٥٣٢,٣٩٦	-	فرنك سويسري
٣٧٩,٦٤٥	-	-	٣٧٩,٦٤٥	-	دولار سنغافوري
٣,٤٥٣,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	١,٢٠٠,٠٠٠	٩٠٠,٠٠٠	-	درهم إماراتي
٧,٤٩٢,٩٢٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٧٣,٤٦٠	٣,٧٤٦,٤٦٠	-	دولار أمريكي
١٦,٥٥٩,٥٧٤	٤,٩٢٦,٠٠٠	٦,٠٧٥,٠٧٣	٥,٥٥٨,٥٠١	-	دولار أمريكي
١٠,٨٢٠,٦٥٨	٣,٧٣٩,٨٤٩	٣,٧٨٩,٨٠١	٣,٢٩١,٠٠٨	-	دولار أمريكي
٤٠٢,١٩٤	٤٠٢,١٩٤	-	-	-	دولار أمريكي
٢٣٤,٢٠٠	٢٣٤,٢٠٠	-	-	-	دولار أمريكي
٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠	-	-	-	دولار أمريكي
٢٨,٤٥٧,٣٨٦	٩,٧٤٣,٠٠٣	٩,٨٦٤,٨٧٤	٨,٨٤٩,٥٠٩	-	دولار أمريكي
٤٦٤,٤١٨	-	-	-	-	قروض مشتركة
٢٨,٩٢١,٨٠٤	-	-	-	-	قروض مبادلة مجموع العائد
-	-	-	-	-	قروض عقود إعادة الشراء

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة  
والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٢,٥٢٣,٧٩٢ ألف درهم وقد تم التحوط له باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)  
هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار استرالي	-	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الاسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية.	-
دولار هونج كونج	فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروف لثلاثة أشهر زائد ٣٥ نقطة.	فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروف لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة.	-
ين ياباني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦ % بالسنة.	-
جنيه استرليني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥ % بالسنة.	-
كرونا سلوفاكية	-	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبور لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-
فرنك سويسري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦ % بالسنة.	-
درهم إماراتي	فائدة على أساس ايبور لثلاثة أشهر زائد ٢٠٠ إلى ٢٥٠ نقطة أساسية.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ٣٥ نقطة أساسية.	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١١٠ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥ % بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كويون يعادل ٢٥ نقطة أساسية إلى ٢٧,٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لشهر، وتستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كويون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١٨٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كويون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور وإيبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كويون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كويون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على ليبور لسنة أشهر.

لدى البنك أيضاً تسهيلات غير مضمونة وغير مستخدمة بقيمة لا شيء ألف دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ٢٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي) من مجموعة بنوك مع فترة سحب لسنة أشهر.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

١٣ قروض طويلة الأجل		الأداة	
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	العملة	
٩٠,٢٠٤	٨٦,٣٧٣	ليرة تركي	أوراق مالية غير مضمونة
٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	درهم إماراتي	
٧٣,٤٦٠	٧٣,٤٦٠	دولار أمريكي	
٦٦٣,٦٦٤	٦٥٩,٨٣٣		
١,٣٢٨,٨٩١	١,٢١٦,٨٦٥	دولار أمريكي	سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦	درهم إماراتي	قروض الطبقة الثانية "٢"
٩,٤٨٣	١٢,٥٧٩		تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها
٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٥٠٦,٧٣٣		

الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي عليها متأخرات مستحقة الدفع وأسعار الكوبون في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) كما يلي:

أكثر من ٥ سنوات	العملة
فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ % بالسنة.	ليرة تركي
فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.	درهم إماراتي
فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥ % بالسنة.	دولار أمريكي

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠ % سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٥) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

#### قرض الطبقة الثانية "٢"

في عام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائع حكومية جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهاية عام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. في مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع العملاء بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم المستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بحسب العرض، إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤ % سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥ % سنوياً للسنة الثالثة و ٥ % سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥ % سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	١٤ مطلوبات أخرى
٩٩٢,٠٤٩	٩٥٢,١٦٦	فوائد مستحقة الدفع
١٣٠,٩٧٣	١٣٧,٨٦٦	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٧٣٦,٤٩٢	٧٩٤,٨١٥	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٦٠٦	١,٠٣٦	حساب مقاصة دائن
٢٦٣,٨٨١	٢٨٤,٠٦٥	إيرادات مؤجلة
٤,٦٣١,٥١٠	٥,٤٤٤,٠٩٧	أوراق قبول
٩٨٥,١٥٤	١,٢٤١,٠١٣	أخرى
<u>٧,٧٤٠,٦٦٥</u>	<u>٨,٨٥٥,٠٥٨</u>	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	رأس المال
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	١٥
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	أسهم عادية بقيمة ١ درهم
<u>٤,٨١٠,٠٠٠</u>	<u>٤,٨١٠,٠٠٠</u>	

#### ١٦ أسهم برنامج حوافز الموظفين

أنشأ البنك برنامج حوافز طويل الأجل للموظفين ("البرنامج") وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك عندما تستوفي شروط الإكتساب.  
شروط الإكتساب - خدمة لثلاث سنوات من تاريخ المنح أو ظروف خاصة خلال فترة المنح مثل (الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة).

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ١٦ أسهم برنامج حوافز الموظفين (يتبع)

إن الحركة على برنامج الأسهم هي كما يلي:

٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة)
١٣,١٧٣,٣٢٨	١٤,٣٤٦,٢٦٠
٢٧,٠٥٨,٢٩٢	-
-	(١,١٧٢,٩٣٢)
٤٠,٢٣١,٦٢٠	١٣,١٧٣,٣٢٨
-	-

الأسهم المستحقة في ١ يناير  
الأسهم الممنوحة خلال الفترة/ السنة  
الأسهم الموزعة خلال الفترة/ السنة

الأسهم المستحقة في

الأسهم الموزعة في

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)	
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٦,٤٢٠	١٤,١٢١	٣,١٤١	٧,١٢٩

تكاليف "البرنامج" معترف بها  
في بيان الدخل

## ١٧ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتمال في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة اسمية ٤ مليار درهم ("السندات")، بالإضافة إلى سندات رأس مال أخرى مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر أيبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (بتبع)

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		١٨ إيرادات الفوائد
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٩٢,٠٨٢	٥٣,٧٥٨	٣٢,٣٠١	٣٦,٠٨٣	قروض وسلفيات للبنوك
٣,٣٥٢,٥٧٢	٣,٣١١,٥٩٨	١,٦٦٠,٣٩٩	١,٦٩١,٠٣٨	قروض وسلفيات للعملاء
٧٧,٣٥٨	٧٧,٥٩٦	٣٨,٠٨٩	٤٤,٤٩٦	إستثمارات في أوراق مالية
<u>٣,٥٢٢,٠١٢</u>	<u>٣,٤٤٢,٩٥٢</u>	<u>١,٧٣٠,٧٨٩</u>	<u>١,٧٧١,٦١٧</u>	

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		١٩ مصاريف الفوائد
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٠,٩٤٤	٦٩,٥٧٢	١٣,٤٢٥	٣٣,٨٤٣	ودائع البنوك
١,٣٣٦,٥٧٣	١,١٧٤,٠٦٤	٥٨٩,٨٤٩	٦٢٠,٢٧٢	ودائع العملاء
٣١٧,٥١١	٢١٤,٩٤٩	١٣٦,٣٩٦	١١٨,٠٧٤	أوراق مالية مديونة تم إصدارها ومطلوبات ثانوية
١٦٥,٣٩٢	١٦٨,٥٣١	٧٤,٩٤٥	٧٣,٧٢٤	فوائد على أوراق مالية إلزامية التحويل وسندات طويلة الأجل
<u>١,٨٧٠,٤٢٠</u>	<u>١,٦٢٧,١١٦</u>	<u>٨١٤,٦١٥</u>	<u>٨٤٥,٩١٣</u>	

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)	
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٢٧,٤٦٩	٢٥٨,١٣١	١٣٧,٤٢٣	١٣٦,٩٧٣
٢٤٩,٩٥١	١٦٣,٧٩١	١٣٢,٦٢٥	٧٠,٨١٢
١١,٢٩٢	٢,٦٧٦	٨,٩٢٢	١,١٢٣
١٤,٥٨٤	١٥,٥١٢	٧,٩٣١	٨,٤٨٨
١٧,٦١٢	١٩,٧٤٨	١١,٨٤٤	١١,٥٧٨
٥٢٠,٩٠٨	٤٥٩,٨٥٨	٢٩٨,٧٤٥	٢٢٨,٩٧٤
(٢٤,٨١١)	(٤٤,٥٨٧)	(٦,٦١٧)	(٢٣,٣٩٠)
٤٩٦,٠٩٧	٤١٥,٢٧١	٢٩٢,١٢٨	٢٠٥,٥٨٤

إيرادات الرسوم والعمولات

رسوم بنكية للأفراد  
رسوم بنكية للشركات  
رسوم وساطة  
رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة  
الإئتمانية الأخرى  
رسوم أخرى

مجموع إيرادات الرسوم والعمولات

مصاريف الرسوم والعمولات

صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢١ مخصصات إنخفاض قيمة الموجودات المالية

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)	
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥٣٦,٤٠١	١,٦٨٦,٧٥٤	٤٠١,٠٠٠	١,٠٩٧,٥٦٦
٢٦٩,٥٠٥	٢١٨,٢٩٩	١٥٨,٢٥٢	١٨٣,٣٠٧
٨٤,١٨٥	٧٩,١٨٢	٥٣,٤٤٧	٢٢,٠٣٨
٨٩٠,٠٩١	١,٩٨٤,٢٣٥	٦١٢,٦٩٩	١,٣٠٢,٩١١

مخصصات إنخفاض القيمة على  
القروض والتسهيلات، صافي من  
المبالغ المستردة (إيضاح ٦)  
مخصصات إنخفاض القيمة على  
الإستثمارات في الأوراق المالية  
(إيضاح ٨)  
مخصصات إنخفاض القيمة على  
مقايضات عدم تسديد إئتمان (إيضاح  
٢٣)



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٢ العائد على السهم

## الأساسي

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح الفترة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك على المتوسط  
المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة.

إن الأسهم العادية التي سوف تصدر عند تحويل السندات الإلزامية التحويل تم إدراجها في احتساب العائد الأساسي على السهم.

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدفئة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدفئة)		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
٦٤٨,٥٦٦	(٣٠٨,٧٦٨)	٢٩٤,٨٦١	(٥٢٧,٣٢٥)	أرباح الفترة العائدة إلى مساهمي البنك (بالآلاف الدراهم)
٨٩,٧٩٦	٥٢,١٠٧	٢٣,٣٤٩	٢٣,٣٨٢	يضاف: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة
-	(١٢٢,٦٦٧)	-	-	ينزل: الفائدة المدفوعة لسندات رأس المال (بالآلاف الدراهم)
<u>٧٣٨,٣٦٢</u>	<u>(٣٧٩,٣٢٨)</u>	<u>٣١٨,٢١٠</u>	<u>(٥٠٣,٩٤٣)</u>	صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك خلال الفترة (بالآلاف الدراهم) (أ)
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف)
٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧	يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية الإلزامية التحويل (بالآلاف)
(١٣,٩٦١)	(٣٠,٨٩٣)	(١٣,٥٨٠)	(٣٧,١٦٧)	ينزل: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين (بالآلاف)
<u>٥,٥٨١,٦٣٦</u>	<u>٥,٥٦٤,٧٠٤</u>	<u>٥,٥٨٢,٠١٧</u>	<u>٥,٥٥٨,٤٣٠</u>	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف الدراهم) (ب)
٠,١٣	(٠,٠٧)	٠,٠٦	(٠,٠٩)	العائد الأساسي على السهم (بالدراهم) (أ) / (ب)

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٣ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدققة) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) ألف درهم	
٤,١٠٧,٣٨٦	٤,٤٠٣,٤٦٢	التزامات نيابة عن عملاء
١٦,٠٧٧,٥١٩	١٥,٠٦٨,١٤٠	اعتمادات مستندية
٤,٧٩١,١٥٢	٣,٨٥٦,٣٦٦	خطابات ضمان
١٨,٨٢٠,٧٣٠	١٢,١٦٣,٦١٥	التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
٢,٠٠٧,٠١٧	١,٧٠٩,٥٧١	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		مقايضات عدم تسديد إئتمان
٤٥,٨٠٣,٨٠٤	٣٧,٢٠١,١٥٤	
١٩٠,٩٢٠	٤٤٣,٣٢٠	أخرى
٢٤٥,٤٠٩	٢٤٧,٢٨٢	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
		التزامات إستثمار في أوراق مالية
٤٦,٢٤٠,١٣٣	٣٧,٨٩١,٧٥٦	

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات مبلغ ١,٧٠٩,٥٧١ ألف درهم. خلال الفترة، قام البنك بتخصيص مبلغ ٧٩,١٨٢ ألف درهم (إيضاح ٢١)، (٣٠ يونيو ٢٠٠٩ - ٨٤,١٨٥ ألف درهم) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض المقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المقيمين المستقلين.

## التزام باستحواذ الأعمال

في ١٦ يونيو ٢٠١٠، أعلن بنك أبوظبي التجاري عن توقيع اتفاقية للاستحواذ على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد في رويال بنك أوف سكوتلاند بدولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك مقابل مبلغ إجمالي يساوي صافي قيمة أصول قطاع الخدمات المصرفية للأفراد في رويال بنك أوف سكوتلاند في دولة الإمارات العربية المتحدة ("الأعمال") في تاريخ الاستحواذ بالإضافة إلى ٤٦ مليون دولار أمريكي. وأنه من المتوقع الحصول الفعلي في أكتوبر ٢٠١٠، وسيتم النظر في تحديد الحصول على مجموع أصول الأعمال الصافية كما في تاريخ الاستحواذ. وتسري هذه الاتفاقية بعد الحصول على موافقة البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٤ المعلومات القطاعية

يتطلب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ تعريف قطاعات الأعمال على أساس التقارير الداخلية المتعلقة بأقسام البنك والتي يتم مراجعتها دورياً من قبل صانعي القرارات المتعلقة بالعمليات وذلك لتوزيع الموارد للقطاعات وتقييم أدائها.

إن البيانات في التقارير التي قُدمت إلى اللجنة التنفيذية للبنك، بصفتها صانع القرارات المتعلقة بعمليات البنك، بغرض توزيع الموارد وتقييم الأداء، تركز بشكل أكثر تحديداً على قطاعات الأعمال للبنك. ووفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ فإن قطاعات الأعمال هي الخدمات البنكية للمؤسسات والخدمات البنكية للأفراد وخدمات الاستثمار والتمويل. تم بيان الموجودات والمطلوبات والأداء والتي لم تحدد لقطاعات معينة في الجدول التالي للأجهزة الداعمة للأعمال.

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال:

المجموع الف درهم	الأجهزة الداعمة للأعمال الف درهم	الاستثمارات والتمويل الف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات الف درهم	الخدمات البنكية للأفراد الف درهم	فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ - غير مدققة
١,٧٧١,٦١٨	٤٥,٦٤٠	٣٩٦,١٧٩	٥٢٩,٥٢٤	٨٠٠,٢٧٥	صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
٥١٤,٤٤٨	٢٢,٦٣٧	١٨,٦٤٩	٢١٥,٠٢٥	٢٥٨,١٣٧	إيرادات غير إيرادات الفوائد، باستثناء الحصة في (خسائر)/ أرباح شركة زميلة
١٩٤,١٣٦	-	-	٢٠٨,٨٣٤	(١٤,٦٩٨)	الحصة في (خسائر)/ أرباح شركة زميلة
(١,٦٨٦,٧٥٤)	-	-	(١,٢٩٠,٥٨٦)	(٣٩٦,١٦٨)	مخصص إنخفاض الفروض والمفليات
(٢٩٧,٤٨١)	-	(٢٦٨,٢٤٩)	(٢٩,٢٣٢)	-	إنخفاض قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان
(٤٦,٩٧٩)	(١,٢٠٤)	(٤,٩٤٣)	(٦,٥١٦)	(٣٤,٣١٦)	إستهلاكات وإطفاءات
(٧٥٣,٢٨٦)	(٣٣,٧٣٢)	(٦٧,٠١٧)	(٢٠٦,٨٢٠)	(٤٤٥,٧١٧)	مصاريف العمليات الأخرى
(٣٠٤,٢٩٨)	٣٣,٣٤١	٧٤,٦١٩	(٥٧٩,٧٧١)	١٦٧,٥١٣	صافي الأرباح قبل الضرائب
(١,٦٤٥)	-	-	(١,٦٤٥)	-	الضرائب
(٣٠٥,٩٤٣)	٣٣,٣٤١	٧٤,٦١٩	(٥٨١,٤١٦)	١٦٧,٥١٣	صافي (الخسائر)/الأرباح بعد الضرائب
٤٩,٨٧٥	٤٩,٨٧٥	-	-	-	المصرفقات الرأسمالية

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٤ المعلومات القطاعية (يتبع)

المجموع ألف درهم	الأجهزة الداعمة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
					فترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ - غير مدققة
١,٥٩٤,٥٥٧	٣٥,٦٠٩	٥٢١,٨٦٤	٤١٨,٥٣٦	٦١٨,٥٤٨	صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
٦٢٢,٣٠٧	٥٠,١٧٥	٨١,١٠٥	٢٤٨,٢٢٨	٢٤٢,٨٩٩	إيرادات غير إيرادات الفوائد، باستثناء الحصة في أرباح شركة زميلة
١٠٨,٤٠٦	-	-	١٠٨,٤٠٦	-	الحصة في أرباح شركة زميلة
(٥٣٦,٤٠١)	-	-	(٢٤١,٩٥٠)	(٢٩٤,٤٥١)	مخصص إنخفاض القروض والمسلفيات
(٣٥٣,٦٦٠)	-	(٣٥٣,٦٦٠)	-	-	إنخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان
(٣٧,٢٣٥)	(٨٤٨)	(٣,٤٨٩)	(٥,٤٢١)	(٢٧,٤٧٧)	إستهلاكات وإطفاءات
(٧٣٨,٨١٠)	(٣٢,٤٩٦)	(٧٥,٣٢٤)	(٢١١,٦٢٧)	(٤١٩,٣٦٣)	مصاريف العمليات الأخرى
٦٥٩,١٣٤	٥٢,٣٤٠	١٧٠,٤٦٦	٣١٦,١٧٢	١٢٠,١٥٦	صافي الأرباح قبل الضرائب
(٢,٤١٧)	-	-	(٢,٤١٧)	-	الضرائب
٦٥٦,٧١٧	٥٢,٣٤٠	١٧٠,٤٦٦	٣١٣,٧٥٥	١٢٠,١٥٦	صافي الأرباح بعد الضرائب
١٧٥,٣١٩	١٧٥,٣١٩	-	-	-	المصرفوات الرأسمالية

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٤ المعلومات القطاعية (يتبع)

المجموع ألف درهم	الأجهزة الداعمة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
					فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ - غير مدققة
٨٩٩,٩٢٥	٢٣,١٠٠	١٩٩,٢٤٩	٢٥١,٩١٢	٤٢٥,٦٦٤	صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
٢٢٤,٣٥٦	(٥,١٤١)	٦,٥٦٣	٩٨,٠٣٤	١٢٤,٩٠٠	إيرادات غير إيرادات الفوائد، باستثناء الحصة في (خسائر) / أرباح شركة زميلة
٨٦,١٠٦	-	-	١٠٩,٧٨٧	(٢٣,٦٨١)	الحصة في (خسائر) / أرباح شركة زميلة
(١,٠٩٧,٥٦٦)	-	-	(٨٩٤,٦٩٧)	(٢٠٢,٨٦٩)	مخصص إنخفاض الفروض والسلعيات
(٢٠٥,٣٤٥)	-	(١٨٩,١١٠)	(١٦,٢٣٥)	-	إنخفاض قيمة الإستثمارات المتقاة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان
(٢٣,٠٧٨)	(٥٦٥)	(٢,٤٢٨)	(٣,١٥١)	(١٦,٩٣٤)	إستهلاكات وإطفاءات
(٤١٥,٧٨٣)	(١٥,٩٥٥)	(٤١,٤٧٩)	(١١٦,١٧٦)	(٢٤١,٦٧٣)	مصاريف العمليات الأخرى
(٥٣١,٣٨٥)	١,٤٣٩	(٢٧,٢٠٥)	(٥٧١,٠٢٦)	٦٥,٤٠٧	صافي الأرباح قبل الضرائب
٤٣٣	-	-	٤٣٣	-	الضرائب
(٥٣٠,٩٥٢)	١,٤٣٩	(٢٧,٢٠٥)	(٥٧٠,٥٩٣)	٦٥,٤٠٧	صافي (الخسائر) / الأرباح بعد الضرائب
٢٥,٣٧٣	٢٥,٣٧٣	-	-	-	المصرفقات الرأسمالية

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٤ المعلومات القطاعية (يتبع)

الخدمات البنكية للأفراد. ألف درهم	الخدمات الموسمات ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الأجهزة الداعمة للأعمال ألف درهم	المجموع ألف درهم
فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ - غير مدققة				
٣٢٠,٠٠٥	٢٤٤,٠٣٨	٣٠٤,٣٧٨	١٧,٧٤٧	٨٨٦,١٦٨
صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات التمودعين				
١٥٢,١٢٣	١١٦,١٠٣	٥٣,٤٦٠	٢٣,٥٧٣	٣٤٥,٢٦٩
إيرادات غير إيرادات الفوائد، باستثناء الحصة في أرباح شركة زميلة				
-	٨٦,١٤٦	-	-	٨٦,١٤٦
الحصة في أرباح شركة زميلة				
(١٩٠,٠٢٢)	(٢١٠,٩٧٨)	-	-	(٤٠١,٠٠٠)
مخصص إنخفاض الفروض والسلفيات				
-	-	(٢١١,٦٩٩)	-	(٢١١,٦٩٩)
إنخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع ومقايضات عدم تسديد ائتمان				
(١٣,٨٧١)	(٣,١٨٨)	(١,٧٥٢)	(٤٦٦)	(١٩,٢٧٧)
إستهلاكات وإطفاءات				
(٢٢٢,٦٦٠)	(١١١,٧٧٠)	(٣٠,٦٣٢)	(١٦,٤٥٢)	(٣٨١,٥١٤)
مصاريف العمليات الأخرى				
٤٥,٥٨٥	١٢٠,٣٥١	١١٣,٧٥٥	٢٤,٤٠٢	٣٠٤,٠٩٣
صافي الأرباح قبل الضرائب				
-	(١,٠٦٨)	-	-	(١,٠٦٨)
الضرائب				
٤٥,٥٨٥	١١٩,٢٨٣	١١٣,٧٥٥	٢٤,٤٠٢	٣٠٣,٠٢٥
صافي الأرباح بعد الضرائب				
-	-	-	٣٨,٧٢٠	٣٨,٧٢٠
المصرفوات الرأسمالية				
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ - غير مدققة				
٦٣,٣٥٩,٩٥٩	٦٧,٧٩٦,٠٨٠	٣٣,٩٩٥,٥٣٢	١,٤٤٧,٤٥٦	١٦٦,٥٩٩,٠٢٧
الموجودات القطاعية				
٢٣,٧٠٨,٧٥٤	٤٦,٧٦٤,٨٢٥	٧٧,٢٤٥,٧١٨	١٤٠,٢١٥	١٤٧,٨٥٩,٥١٢
المطلوبات القطاعية				
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - مدققة				
٥٩,١٠٦,٤٣٥	٦٨,٤٧٤,٤٤٠	٣١,١٨٠,٨٣٥	١,٤٤٧,٠٦٨	١٦٠,٢٠٨,٧٧٨
الموجودات القطاعية				
٢٣,٧٤١,٣٣٤	٣٤,٤١٣,٥٣٤	٨٢,٦٧٩,٨١٠	٢٨٣,٩٨١	١٤١,١١٨,٦٥٩
المطلوبات القطاعية				

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

## ٢٤ المعلومات القطاعية (يتبع)

## المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة) السنة أشهر المنتهية في		محلي (غير مدققة) السنة أشهر المنتهية في		
٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١٠ ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠٠٩ ألف درهم	
٩,٢٢٥	٨,٨٤٤	١,٥٨٥,٧١٣	١,٧٦٢,٣٩٣	إيرادات صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
٢١٣,١٤٣	١١٠,٥٨١	٦٢٠,١٣٢	٤٩٥,٤٤١	إيرادات عمليات أخرى
١,٨٩١	٤,٩٩٢	٨٨١,١٧٦	٨٩٨,٠٣٤	إيرادات صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين
١١١,٤٢٥	٧٩,٦٦٤	٣٥١,٧٢١	١٩٩,٠٣٧	إيرادات عمليات أخرى
٤,٨٨٧	٤,٩٨٥	٧٨٦,٧٣٦	٨١٣,٨٩٤	إستثمارات عقارية ممتلكات ومعدات، صافي
		٥٤٩,٤٩٢	٤٩٠,٣٢٨	

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (بتبع)

## ٢٥ كفاية رأس المال

إن النسب المحسوبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢	
٣٠ يونيو	٣١ ديسمبر
(غير مدققة)	(مدققة)
ألف درهم	ألف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٦٢٧,٩٧٩
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠
(١٠٣,٦٢٨)	(٣٥٣,٧٣٦)
٧٠٠,٥٠٠	١,٣٦٠,٦٢٣
٧,٦٢٧	٦٩,٠٨٧
(٤٦,٤٠٢)	(١٣,٤٣٨)
٤,٧٠٨,٨٥٧	٤,٧٤٢,٩٣٢
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
(٢,٤٨٢,١٨٨)	(٢,٢٩١,٣٣٠)
(٦٠٢,٣٧٨)	-
١٥,٧٧٠,٣٦٧	١٧,١٠٢,١١٧
١,٣٥٧,٨٠٨	١,٥٠٤,٨٥٤
(٤٠,٤٤٤)	(١٩٤,٢٧٩)
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
١,٢١٦,٨٦٥	١,٣٢٨,٨٩١
(٢,٤٨٢,١٨٧)	(٢,٢٩١,٣٢٩)
(٦٠٢,٣٧٩)	-
٦,٠٦٧,١١٩	٦,٩٦٥,٥٩٣
٢١,٨٣٧,٤٨٦	٢٤,٠٦٧,٧١٠
١٢٨,٨٨٩,٦٥٣	١٢٦,٢٩٤,١٣٨
٣,٣٦٥,٣٩٩	٦,٥٢٣,٢٩٨
٥,٤٠٥,٤٠٦	٥,٦٥٧,٦٠٨
١٣٧,٦٦٠,٤٥٨	١٣٨,٤٧٥,٠٤٤
%١٥,٨٦	%١٧,٣٨

## رأس المال الطبقة الأولى "١"

رأس المال  
إحتياطي نظامي وقانوني  
إحتياطي عام وإحتياطي طوارئ  
إحتياطي تحويل عملات أجنبية  
أرباح مستبقة  
حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة  
برنامج خيار شراء أسهم للموظفين  
أوراق مالية إلزامية التحويل  
سندات رأس مال (إيضاح ١٧)  
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)  
ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)

## رأس المال الطبقة الثانية "٢"

خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة (إيضاح ٦)  
التغيرات المترجمة في القيمة العادلة  
قروض طويلة الأجل (إيضاح ١٣)  
سندات ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٣)  
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)  
ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)

## مجموع رأس المال المؤهل

الموجودات المرجحة بالمخاطر:

مخاطر الإئتمان  
مخاطر السوق  
مخاطر التشغيل

مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر

نسبة كفاية رأس المال



إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموجزة الموحدة  
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (يتبع)

#### ٢٥ كفاية رأس المال (يتبع)

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما  
في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ - ١١%).

#### ٢٦ إعتاماد البيانات المالية الموجزة الموحدة

تم إعتاماد البيانات المالية الموجزة الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٣٠ يوليو ٢٠١٠.